

141

SLOVENSKÉ
CENTRUM
DIZAJNU



**Zmluva o výpožičke
č. 2025/07/VYP**

13/2025/29

uzatvorená podľa ust. § 659 a nasl. Zák. č. 40/1964 Zb. v znení neskorších predpisov
(ďalej len „Zmluva“)

I.

Zmluvné strany

Požičiavateľ: Slovenské centrum dizajnu
(oddelenie: Slovenské múzeum dizajnu)
Sídlo: Jakubovo námestie 12, 814 99 Bratislava
Zastúpené: Mgr. art. Maroš Schmidt, riaditeľ SCD
Právna forma: Štátna príspevková organizácia MK SR
IČO: 00699993
DIČ: 2020831329
IČ DPH: SK2020831329
Bankové spojenie: Štátna pokladnica
Číslo účtu: IBAN: SK92 8180 0000 0070 0023 9814
Číslo účtu: IBAN: SK50 8180 0000 0070 0007 0238
**Zodpovedný zamestnanec oprávnený
konať vo veci výpožičky:** Mgr. Silvia Kružliaková, vedúca SMD
Kontakty: +421 918 991 237, silvia.kruzliakova@scd.sk
(ďalej len „požičiavateľ“)

a

Vypožičiavateľ: Galéria mesta Bratislavy
Sídlo: Františkánske nám. 11, 815 35 Bratislava
Zastúpené: Mgr. Katarína Trnovská, ArtD., riaditeľka
kontaktná osoba: Mgr. Anna Sopková, anna.sopkova@gmb.sk, 0902 463 519
IČO: 00179 752
Bankové spojenie: ČSOB
Číslo účtu: SK90 7500 0000 0000 2593 6323
(ďalej len „vypožičiavateľ“ alebo „GMB“)

Článok II.

Predmet zmluvy

1. Požičiavateľ sa zaväzuje prenechať bezodplatne na dočasné užívanie umelecké diela uvedené v Prílohe č. 1, ktorá je neoddeliteľnou súčasťou tejto zmluvy.
2. Požičiavateľ prehlasuje, že predmety výpožičky sú spôsobilé na dočasné užívanie podľa čl. III. tejto zmluvy. Stav jednotlivých umeleckých diel je špecifikovaný v jednotlivých kondičných listoch, ktoré sú neoddeliteľnou súčasťou tejto zmluvy.
3. Vypožičiavateľ je povinný užívať diela v súlade s účelom dohodnutým v tejto zmluve.

Článok III. Účel výpožičky

1. Predmety sa vypožičiavajú za účelom výstavy s názvom „Sedimenty sveta“, v termíne **od 16. 4. 2025 do 28. 9. 2025** a miestom konania **Galéria mesta Bratislava, Pálffyho palác, Panská 19, Bratislava.**
2. Zmena účelu je neprípustná.

Článok IV. Doba výpožičky

1. Zmluvné strany sa dohodli na dobe výpožičky v dobe **od 27. 3. 2025 do 17. 10. 2025.**
2. Vypožičiavateľ je povinný vrátiť predmety najneskôr **do 17. 10. 2025.**
3. O predĺženie doby výpožičky je vypožičiavateľ povinný písomne požiadať požičiavateľa minimálne 14 dní vopred pred pôvodne plánovaným ukončením doby výpožičky.
4. Požičiavateľ môže dobu výpožičky predĺžiť.
5. Požičiavateľ si vyhradzuje právo požadovať vrátenie predmetov pred skončením doby výpožičky, ak ju vypožičiavateľ užíva v rozpore s článkom III. a článkom V. tejto zmluvy a to do 14 dní od doručenia oznámenia o vrátení vecí.
6. Zmluvný vzťah možno ukončiť aj dohodou zmluvných strán s tým, že jej súčasťou bude aj vysporiadanie práv a povinností zmluvných strán.
7. V prípade nesplnenia podmienok uvedených v tejto zmluve, je požičiavateľ oprávnený odstúpiť od plnenia tejto zmluvy. Odôvodnené odstúpenie nadobúda účinnosť dňom jeho doručenia druhej zmluvnej strane.

Článok V. Podmienky výpožičky

1. Vypožičiavateľ sa zaväzuje užívať predmety za účelom a v dobe v súlade s článkom III. a článkom IV. tejto zmluvy.
2. Vypožičiavateľ je povinný:
 - a.) Poistiť predmety výpožičky „z klinca na kliniec“, to je na celú dobu prepravy diel od požičiavateľa k vypožičiavateľovi, po celú dobu užívania diel vypožičiavateľom a počas celej doby dopravy späť k požičiavateľovi, a to proti všetkým rizikám vrátane prírodných katastrof a klimatických vplyvov na poistnú hodnotu uvedenú v prílohe č. 1 k tejto zmluve. Poistenie zabezpečí na vlastné náklady vypožičiavateľ.
 - b.) Vykonať bezpečnostné opatrenia pri dočasnom umiestnení predmetov výpožičky tak, aby nedošlo k ich poškodeniu¹, zničeniu, zámene, strate alebo odcudzeniu.
 - c.) Zabezpečiť primerané bezpečnostné a klimatické podmienky² v priestore dočasného užívania predmetov výpožičky.
 - d.) Oznámiť požičiavateľovi každú zmenu, ohrozenie, poškodenie alebo stratu predmetov výpožičky.
 - e.) Vrátiť predmety výpožičky bez zásahu opravy alebo úpravy, ak nebolo dohodnuté inak.

1 Príprava diela: balenie a zabezpečenie diela na prepravu bez priameho lepenia lepiacich pások priamo na dielo. Inštalácia: zabrániť priamemu dopadu denného svetla priamo na dielo!

2 Teplota +/- 21 °C, vlhkosť: 40 – 50 % ; zabezpečiť pár mm odsadenie diela od steny kvôli priedušnosti.

3. Vypožičiavateľ zodpovedá požičiavateľovi za všetky vzniknuté škody (krádež, stratu, zničenie a za iné poškodenie), ktoré vznikli na predmetoch počas doby výpožičky. Ak dôjde k poškodeniu alebo znehodnoteniu predmetu výpožičky podľa čl. II tejto zmluvy je vypožičiavateľ povinný uhradiť škodu v rozsahu určenom požičiavateľom. Náhrada škody pozostáva z nákladov na reštaurovanie a z príslušnej hodnoty predmetov a môže dosiahnuť maximálne výšku stanovenej poisťovnej zmluvy. V prípade straty, zničenia alebo odcudzenia predmetu podľa čl. II tejto zmluvy je vypožičiavateľ povinný uhradiť vzniknutú škodu v plnej výške. Poškodená vec ostáva majetkom požičiavateľa.
4. Vypožičiavateľ sa zaväzuje na vlastné náklady priviezť predmety **do 17. 10. 2025** späť na miesto (Hurbanove kasárne, Kollárovo nám. 10, 811 07 Bratislava) ak sa s požičiavateľom vopred nedohodne inak. Všetky náklady, výdavky a poplatky spojené so vznikom a realizáciou tejto zmluvy hradí vypožičiavateľ.
5. Vypožičiavateľ sa zaväzuje uvádzať meno požičiavateľa „**Slovenské múzeum dizajnu (Slovenské centrum dizajnu v Bratislave)**“ pri vystavených exponátoch, a logo Slovenského múzea dizajnu v publikovaných materiáloch.
6. Závazky a povinnosti vypožičiavateľa a požičiavateľa podľa bodu 1 až 5 tohto článku plynú odovzdaním a prevzatím predmetov na základe potvrdenia protokolu o odovzdaní predmetov na dočasné užívanie a končia vrátením na základe potvrdenia Protokolu o vrátení dočasne užívaných predmetov v Prílohe č. 2 a v Prílohe č. 3, ktoré tvoria neoddeliteľnú súčasť tejto zmluvy.
7. Požičiavateľ touto zmluvou udeľuje vypožičiavateľovi bezodplatný súhlas s reprodukováním predmetu výpožičky, ktorý je bližšie vyšpecifikovaný v Prílohe č. 1, ktorá je neoddeliteľnou súčasťou tejto zmluvy výlučne za účelom propagácie výstavy a na použitie v katalógu k výstave. Požičiavateľ udeľuje súhlas bezodplatne na čas nevyhnutný na dosiahnutie účelu tejto zmluvy a v územne neobmedzenom rozsahu. Vypožičiavateľ je povinný pri prezentácii predmetu výpožičky uvádzať meno požičiavateľa: „**Slovenské múzeum dizajnu (Slovenské centrum dizajnu v Bratislave)**“.
8. Reprodukciu diel v tlačovej kvalite do katalógu zabezpečí vypožičiavateľ.
9. Vypožičiavateľ zodpovedá za dodržiavanie autorských práv.
10. V prípade vydania katalógu vypožičiavateľ poskytne bezodplatne jeden kus publikácie požičiavateľovi.

Článok VI.

Všeobecné a záverečné ustanovenia

1. Vzťahy zmluvných strán, ktoré nie sú upravené v tejto zmluve, sa riadia príslušnými ustanoveniami zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov a ustanoveniami zákona č. 206/2009 Z. z. o múzeách a galériách a o ochrane predmetov kultúrnej hodnoty a o zmene zákona Slovenskej národnej rady č. 372/1990 Zb. o priestupkoch v znení neskorších predpisov, Výnosom MK SR č. MK-2544/2015-110/11648 o podrobnostiach vykonávania základných odborných činností v múzeách a v galériách a o evidencii predmetov kultúrnej hodnoty a zákonom č. 185/2015 Z. z. Autorský zákon v znení neskorších predpisov.
2. Zmluvné strany sa dohodli, že všetky majetkové spory, ktoré vzniknú z tejto zmluvy, sa budú riešiť prednostne vzájomným rokovaním a dohodou:
 - a) Zmluvné strany berú na vedomie, že táto zmluva má povahu zmiešanej zmluvy o výpožičke a použití diela.
 - b) Písomnosti v súvislosti s touto zmluvou sa doručujú na adresy zmluvných strán uvedené v záhlaví tejto zmluvy. Zásielka sa považuje za doručенú v deň jej osobného odovzdania, v deň jej doručenia prostredníctvom poštového podniku alebo iného doručovateľa alebo v deň odopretia prevzatia

zásielky adresátom. Ak si adresát neprevezme zásielku a táto bude uložená na pošte alebo u iného doručovateľa, zásielka sa považuje za doručeníu na tretí deň od jej uloženia, a to aj vtedy ak sa adresát o tom nedozvie.

4. Zmeniť alebo doplniť obsah tejto zmluvy je možné len dodatkami tejto zmluvy, ktoré sú platné len písomne, a to formou očíslovaných dodatkov, ktoré nadobudnú platnosť dňom jeho podpisu oprávnenými zástupcami oboch zmluvných strán a účinnosť nadobudnú dňom nasledujúcim po jeho zverejnení v Centrálnom registri Úradu vlády SR.
5. Zmluva bola vyhotovená v 3 vyhotoveniach, z ktorých požičiavateľ prevezme dve (2) a vypožičiavateľ jedno (1) vyhotovenie.
6. Zmluva je platná dňom jej podpisu oprávnenými zástupcami oboch zmluvných strán a účinnosť nadobúda prvým dňom nasledujúcim po jej zverejnení v Centrálnom registri Úradu vlády SR.

V Bratislave dňa

Mgr. art. Maroš Schmidt
riaditeľ SCD

Mgr. Katarína Trnovská, ArtD.
riaditeľka GMB

Prílohy:

Príloha č. 1 k výpožičnej zmluve č. 2025/07/VYP Zoznam predmetov k zmluve o výpožičke č. 2025/07/VYP

Príloha č. 2 k výpožičnej zmluve č. 2025/07/VYP Protokol O odovzdaní/prebratí predmetov na dočasné užívanie podľa Zmluvy o výpožičke č. 2025/07/VYP

Príloha č. 3 k výpožičnej zmluve č. 2025/07/VYP Protokol O vrátení predmetov dočasne užívaných podľa Zmluvy o výpožičke č. 2025/07/VYP

Príloha č. 4 k výpožičnej zmluve č. 2025/07/VYP Protokol o stave predmetov

Príloha č. 1

Zoznam predmetov k zmluve o výpožičke č. 2025/07/VYP

Zmluvné strany sa dohodli, že požičiavateľ poskytne na bezplatné užívanie za výstavným účelom tieto predmety:

- 1 ks Stolička z ohýbanej preglejky zelená, F. Jiráček, evid.č. NA-0006, poistná hodnota 80,- eur
- 1 ks Stolička z ohýbanej preglejky červená, F. Jiráček, evid. č. 2018/0731, poistná hodnota 65,- eur
- 1 ks vysávač Štandard, zelený, evid. č.2016/0525, poistná hodnota 25,- eur
- 1 ks vysávač Štandard, béžový, evid. č. 2016/0523, poistná hodnota 25,- eur
- 1 ks rádioprijímač TESLA B2800 B Mír béžové, evid. č. 2025/0001/SMD, poistná hodnota 30,- eur
- 1 ks rádioprijímač TESLA B2800 B Mír bordové, evid. č. 2025/0002/SMD, poistná hodnota 30,- eur
- 1 ks rádioprijímač TESLA B2800 B-2 Mír hnedé, evid. č. 2025/0003/SMD, poistná hodnota 30,- eur
- 1 ks žehlička ETA 212, evid. č. 2025/0004/SMD, poistná hodnota 25,- eur
- 1 ks Telefón biely s čierno bielym slúchadlom, evid. č.2016/0675, poistná hodnota 35,- eur
- 1 ks Telefón Tesla T65 H, Liptovský Hrádok, sivý s čiernym pásom, s čierno sivým slúchadlom, vytáčací, evid. č.2016/0491, poistná hodnota 35,- eur
- 1 ks Telefón Tesla TP121 29, oranžový okrúhly, vytáčací, evid. č. 2016/0676, poistná hodnota 30,- eur
- 1 ks Telefón Tesla FP 121 29, béžový okrúhly, vytáčací, evid. č.2025/0008/SMD, poistná hodnota 30,- eur
- 1 ks Telefón Tesla K37 K49 Stropkov, biely okrúhly tlačítkový, evid. č.2016/0676, poistná hodnota 30,- eur
- 1 ks Telefón Tesla K7 K10, modrý, závod Stropkov, evid. č.2016/0682, poistná hodnota 30,- eur
- 1 ks Telefón Tesla 3 FP 120 42, biely, evid. č.2016/0682, poistná hodnota 30,- eur
- 1 ks Telefón As10, dizajn J. Kotas, Tesla Liptovský Hrádok, evid. č.2018/0972, poistná hodnota 30,- eur
- 1 ks Telefón, modrobiely, F. Crhák, Z. Kovář, evid. č.2015/1799, poistná hodnota 30,- eur
- 1 ks vysávač ETA 4000, žltý, evid. č. 2025/0005/SMD, poistná hodnota 25,- eur
- 1 ks vysávač ETA 417, červený, evid. č. 2025/0006/SMD, poistná hodnota 25,- eur
- 1 ks vysávač ETA 4000, béžový, evid. č. 2025/0007/SMD, poistná hodnota 25,- eur
- 1 ks vysávač ETA 413, belasy, evid. č. 2025/0008/SMD, poistná hodnota 25,- eur
- 1 ks Televízny prijímač Tesla 4158 AB Satelit, biely, evid. č. 2016/0494, poistná hodnota 50,- eur
- 1 ks Televízny prijímač MERKUR, biely, evid. č.2025/0009/SMD, poistná hodnota 40,- eur
- 1 ks Televízny prijímač Merkur2, biely, evid. č. 2025/0010/SMD, poistná hodnota 40,- eur
- 1 ks Televízny prijímač Merkur2, žltý, evid. č. 2025/0011/SMD, poistná hodnota 40,- eur
- 1 ks Televízny prijímač Pluto, zelený, evid. č. 2025/0012/SMD, poistná hodnota 45,- eur
- 2 ks Zásuvky, žlté s bielym rámom, evid. č. 2025/0013/SMD, poistná hodnota 8,- eur
- 2 ks Vypínač žltý s bielym rámom, evid. č. 2025/0014/SMD, poistná hodnota 8,- eur
- 2 ks Vypínač tmavo hnedý s bielym rámom, evid. č. 2025/0015/SMD, poistná hodnota 8,- eur
- 2 ks Zásuvka tmavohnedá s bielym rámom, evid. č. 2025/0016/SMD, poistná hodnota 8,- eur
- 2 ks dvojité vypínač čierny s bielym širokým rámom, evid. č. 2025/0017/SMD, poistná hodnota 8,- eur
- 2 ks Vypínač svetlosivý s tmavým rámom, evid. č. 2025/0018/SMD, poistná hodnota 8,- eur
- 1 ks dvojité vypínač svetlosivý s tmavým rámom, evid. č. 2025/0019/SMD, poistná hodnota 3,- eur
- 1 ks dvojité vypínač oranžový s bielym rámom, evid. č. 2025/0020/SMD, poistná hodnota 4,- eur
- 1 ks dvojité vypínač svetložltý s bielym rámom, evid. č. 2025/0021/SMD, poistná hodnota 5,- eur
- 1 ks Zásuvka svetlomodrá s bielym rámom, evid. č. 2025/0022/SMD, poistná hodnota 5,- eur
- 2 ks Dvojité zásuvka hranatá biela, evid. č. 2025/0023/SMD, poistná hodnota 10,- eur
- 2 ks Dvojité zásuvka oblá biela, evid. č. 2025/0024/SMD, poistná hodnota 10,- eur
- 2 ks Zásuvka oblá biela, 1 ks s chráničom, evid. č. 2025/0025/SMD, poistná hodnota 10,- eur
- 1 ks Vypínač široký čierny so širokým hranatým bielym rámom, evid. č. 2025/0026/SMD, poistná hodnota 5,- eur

- 1 ks Vypínač široký biely so širokým hranatým bielym rámom, evid. č. 2025/0027/SMD, poistná hodnota 5,- eur
1 ks Vypínač čierny so širokým oblým bielym rámom, evid. č. 2025/0028/SMD, poistná hodnota 5,- eur
1 ks Dvojité vypínač čierny so širokým oblým bielym rámom, evid. č. 2025/0029/SMD, poistná hodnota 5,- eur
1 ks Vypínač úzky čierny so širokým hranatým bielym rámom, evid. č. 2025/0030/SMD, poistná hodnota 5,- eur
1 ks Vypínač široký biely so širokým hranatým bielym rámom, evid. č. 2025/0031/SMD, poistná hodnota 5,- eur
1 ks Vypínač veľký biely so širokým rámom s čiernym úzkym vypínačom, evid. č. 2025/0032/SMD, poistná hodnota 5,- eur
1 ks Vypínač čierny hranatý vysoký, evid. č. 2025/0033/SMD, poistná hodnota 5,- eur
1 ks Vypínač úzky čierny so širokým modrým rámom, evid. č. 2025/0034/SMD, poistná hodnota 5,- eur
1 ks Vypínač úzky čierny so širokým bielym oblým rámom, evid. č. 2025/0035/SMD, poistná hodnota 5,- eur
2 ks Vypínač úzky čierny s bielym okrúhlym rámom, evid. č. 2025/0036/SMD, poistná hodnota 8,- eur
1 ks Vypínač dvojité čierny s bielym okrúhlym rámom, evid. č. 2025/0037/SMD, poistná hodnota 5,- eur
1 ks Vypínač čierny s čiernym okrúhlym rámom, evid. č. 2025/0038/SMD, poistná hodnota 5,- eur
2 ks Vypínač čierny pozdĺžny úzky, evid. č. 2025/0039/SMD, poistná hodnota 6,- eur
1 ks Vypínač čierny úzky v pozdĺžnom úzkom bielom ráme, evid. č. 2025/0040/SMD, poistná hodnota 5,- eur
1 ks Vypínač čierny úzky v pozdĺžnom úzkom sivom ráme, evid. č. 2025/0041/SMD, poistná hodnota 5,- eur
1 ks Vypínač biely okrúhly v bielom okrúhlym ráme, evid. č. 2025/0042/SMD, poistná hodnota 5,- eur
1 ks Vypínač čierny okrúhly v čiernom okrúhlym ráme, evid. č. 2025/0043/SMD, poistná hodnota 5,- eur

V Bratislave dňa

Mgr. art. Miroš Schmidt
riaditeľ SCD

Mgr. Katarína Trnovská, ArtD.
riaditeľka

- 11 -

Príloha č. 2

Protokol

O odovzdaní/ prebratí predmetov na dočasné užívanie podľa
Zmluvy o výpožičke č. 2025/07/VYP

I.

Zmluvné strany

Požičiavateľ: Slovenské centrum dizajnu

so sídlom: Jakubovo námestie 12, 814 99 Bratislava

Zastupuje: Mgr. art. Maroš Schmidt, riaditeľ SCD

Zamestnanec oprávnený konať vo veciach zmluvných: Mgr. Silvia Kružliaková

IČO: 00699993

IČ DPH: 2020831329

Bankové spojenie: Štátna pokladnica

IBAN: SK92 8180 0000 0070 0023 9814

IBAN: SK50 8180 0000 0070 0007 0238

Kontakt: silvia.kruzliakova@scd.sk, +421 918 991 237

(ďalej len „požičiavateľ“)

Vypožičiavateľ:

Galéria mesta Bratislavy

Sídlo:

Františkánske nám. 11, 815 35 Bratislava

Zastúpené:

Mgr. Katarína Trnovská, ArtD., riaditeľka

kontaktná osoba:

Mgr. Anna Sopková, anna.sopkova@gmb.sk, 0902 463 519

IČO:

00179 752

Bankové spojenie:

ČSOB

Číslo účtu:

SK90 7500 0000 0000 2593 6323

(ďalej len „vypožičiavateľ“ alebo „GMB“)

II.

Stav zbierkového predmetu

Požičiavateľ odovzdáva vypožičiavateľovi do dočasného užívania predmety podľa čl. II., bod 1

za požičiavateľa
Silvia Kružliaková
vedúca SMD

za vypožičiavateľa